

## VOCABULARIO

Náhuas (castellanización de náhuatl, véase)

Teonanácatl (castellanización de teonanácatl, véase)

Teonanácatl (náhuatl): hongos siquedélicos de los géneros *Psilocibe* y *Stropharia*. Etimológicamente significaría carne o pulpa sagrada.

Mama-coca (quichua): se traduciría como madre-coca, es decir la divinidad coca.

Chicha (quichua): bebida fermentada, parecida a la cerveza, preparada con harina de maíz el cual previamente es dejado que germine.

Guantug, guandug, huanto y otras variaciones ortográficas o fonéticas (véase huantug)

Queru o Kero (quichua): madera y también vaso de madera, algunos tenían carácter cermonial.

Cuy-chun-zhulli (quichua): plantas sagradas pertenecientes a la familia de las Labiadas, del género *Stachys*.

Totem (algonquiano, uno de los idiomas vernaculares de los Estados Unidos) animal o algún objeto natural considerado relacionado con una familia o clan, en el caso de animal mediante relaciones sanguineas; considerado como protector del grupo y utilizado también como símbolo del mismo grupo humano.

Huicholes (?): tribu mexicana que en la actualidad todavía practica ceremonias en las que se consumen actos sagrados o peyotl (véase).

Gin-seng (palabra de origen chino): planta sangrada y medicinal, ampliamente usada en Asia, especialmente en China, Corea y Japón. Pertenece a

Maxa (palabra de origen chino): planta siquedélica y medicinal, perteneciente al género *Artemisia*.



Iscupuru o Iscoporo o LLipta (quichua): pequeño recipiente cerámico, en forma esférica de 2 a 4 centímetros de diametro, utilizado para guardar ceniza de troncos de la planta quinoa (*chenopodium quinoa*) o de otras plantas o de conchas, ceniza utilizada para la masticación de plantas siquedélicas, en especial de la coca.

Cemis o Zemís (palabra originaria del Caribe) ídolo e laborado en madera u otro material, cuya cabeza era tallada en forma de plataforma y en la cual colocaban los aborígenes, los polvos siquedélicos, antes de su inhalación.

Siripo (tukano?): artefacto en forma de Y, hecho con huesos de aves y con los cuales inhalan el polvo alucinante los indios tukanos.

Shamán (palabra originaria del norte de Eurasia, pero que puede provenir del sánscrito) médico tribal y sacerdote. En Asia hay sectas shamanísticas. La palabra shamán para denominar al médico tribal o brujo se ha difundido, ampliamente, por todo el mundo.

Yopo (palabra originaria del Caribe): planta siquedélica, cuyas ~~semillas~~ reducidas a polvo, sirve para inhalar. Corresponde a la especie Anadenanthera peregrina.

Niopo o Niopa de formación de yopo (véase).

Cohobo o Cohoba (?): otra denominación vernacular del yopo (véase).

Paricá(?): denominación utilizada en la parte oriental del Amazonas y las Guayanas, para el yopo (véase).

Huilca, huishca (quichua): variación ortográfica y fonética de Wilca (véase).

Metate (palabra de origen mexicano): piedra cuadrangular que sirve para moler maíz y otros granos.



Coca (deformación de la palabra quichua cuca): planta sagrada, altamente estimada por los incas, corresponde, principalmente, a Erythroxylum coca.

Coquero (quichua castellanizado): el que mastica hojas de coca, ídolo o figura de barro con prominencia en la mejilla, indicación de la presencia de la bola de homas de coca dentro de la boca.

Cashaloma (palabra mixta: casha, quichua, espinos, cactus y loma, castellano, significaría colina de espinos o cactus) sitio cercano a Cuenca, Ecuador y denominación también de la cultura primitiva descubierta en este sitio.

Tiahuanaco o Tiahuanacu (probable quichua boliviano) zona aimara del altiplano boliviano y junto al lago Titicaca. Es famosa por la cultura que floreció en esa zona. Etimológicamente la palabra podría significar sitio o lugar de huanacos, animal parecido a la llama pero de menor tamaño.

Cadiente (?) o Borrachera, planta siquedélica utilizada en parte de la zona litoral del Ecuador, corresponde a la especie Ipomoea carnea.

Poporo (?): otra denominación vernacular del iscupuru, véase.

Mochica (?): importante cultura precolombina de la costa peruana, corresponde al período de florecimiento cultural, 300 A.C. a 800 D.C.

Inca (castellanizado del quichua): denominación de una de las "altas culturas" de América, se inició en Cuzco y se expandió hasta el sur de Colombia y el norte de Chile y Argentina (1.200 D.C. a 1.532).

Moctezuma (náhuatl): denominación de dos reyes o emperadores aztecas. Moctezuma 1 (1.440 a 1.469) y Moctezuma 2 (1.466-1.520).

Peyotl (náhuatl): actos sagrados, correspondientes a los géneros Bophophora y Mammillaria.



Mescal (?): otra denominación vernacular para el Peyotl, véase.

Jicore (tarahumare, México, denominación vernacular del Peyotl, véase.

Ololiuqui (?): plantas sagradas pertenecientes a los géneros Ipomoea y Rivea, utilizadas por diversas tribus y culturas del actual territorio mexicano.

Coaxlhuitl (náhuatl): denominación del náhua del Ololiuqui, véase.

Quechwa o Ketchwa forma ortográfica que utilizan en el Perú para denominar el idioma introducido y difundido por los incas y que en el Ecuador se denomina quichua, véase.

Runashimi (quichua): una de las denominaciones de su propio idioma, por parte de los aborígenes de habla quichua y que significaría lengua o idioma de personas.

Caapí o capí (voz originaria del tupí): denominaciones que utilizan las tribus del Orinoco y parte del Amazonas para la ayahuasca, véase.

Tupí (tupí): familia lingüística y cultural que se extendió desde los ríos Paraná y Paraguay hacia el Amazonas. El tupí es la lengua que se habló hacia el norte y el guaraní hacia el sur. Subsisten varios dialectos.

Tucano grupo lingüístico y cultural localizado en el suroriente de Colombia.

Cofanes (?): tribu localizada en el nororiente del Ecuador y suroriente de Colombia.

Pastaza (shuar) nombre de un importante río ecuatoriano que confluye al Amazonas, patronímico de una cultura primitiva que floreció en las riberas de este río y de varios de sus afluentes en un período aproximadamente 400 A.C. a 700 D.C.

Cupis (shuar) una de las culturas primitivas del



Achuma (castellanizado del quichua, significaría que embriaga): denominación utilizada en parte del Perú para el cacto Trichocereus pachaloi.

Vishca variación de Vilca (véase) o Huilca (véase).

Wilka variación ortográfica de Wilca véase.

Guayusa (quichua): planta sicuestimulante, contiene cafeína, corresponde a la especie Ilex guayusa.

Hamaca (arawaco): lienso o red que por sus extremos cuelga de sogas o piolas que se amarran a árboles, postes o ganchos, sirve para recostarse a descansar o dormir.

Quichuas denominación de los indios que hablan esta lengua.

Shuaras (castellanización de shuar): nombre, en su propia lengua de los jíbaros.

Hayahuasca, variación ortográfica de ayahuasca, véase.

Jayahuasca, variación fonética y ortográfica de ayahuasca, véase.

Ayawasca, aya huasca, variaciones fonéticas u ortográficas de ayahuasca, véase.

Caapí-pinima, véase ocapí-pinima.

Chontaturo (chontadoro) (quichua): fruto de la chonta, véase.

Uwishin o wishiniu (jíbaros): médico tribal, véase ivishniu

Wacani (jíbaro): variación ortográfica de hacani, véase.

Guacani (jíbaro): variación ortográfica de hacani, véase.

Mykiúa (jíbaro): variación fonética y ortográfica de maikiúa, véase.

Arútam wacani (jíbaro): espíritu arútam, véase.

Maicua (jíbaro); variación ortográfica de máikiu, véase.



Paracas (?): nombre de una de las importantes culturas del formativo peruano, cultura que se caracterizó por una excelente industria textil; trabajaron también en cerámica en metalurgia, en especial en oro.

Uey Tozoztli (náhuatl): nombre del actual mes de abril, el mismo que estaba dedicado al culto del dios Cinteotl, el dios del maíz.

Cinteotl (náhuatl): el dios de maíz al cual los aztecas rendían culto especial.

Sharanahuas (?): grupo étnico que habita a orillas del río Pubús, tributario del Amazonas.

Mazanes (?): nombre de varios grupos tribales del nororiente ecuatoriano, este nombre no ha subsistido o los grupos tribales se han extinguido.

Anguteros (?): tribus del nororiente ecuatoriano.

Anga (punaré): alma o espíritu.

Guajibos (?): tribus localizadas en varios sitios del Orinoco.

Hayac o ayac (significa sabor amargo).

Ayac-cara (quichua) corteza amarga, denominación que recibió la corteza del árbol de la quina.

Macú (?): tribu localizada en el río Tiquié, tributario del Uaupés.

Capí (deformación del tupí), véase caapi.

Cahapí (deformación del tupí), véase caapi.

Guajibos o guahibos (?): tribus que habitan a orillas del Orinoco.

Huitotos (?): tribus que habitan a orillas del Amazonas, entre el Putumayo y el Yavarí.

Witotos (?); véase huitotos.



- Boyas (?): nombre de tribus que habitan a orillas del Amazonas y el Yavarí.
- Canamas (?): nombre de tribus que habitan a orillas del Amazonas entre el Putumayo y el Yavarí.
- Aje, deformación de yagé, véase.
- Iagé, deformación de yagé, véase.
- Yejí, deformación de yahé, véase.
- Iagé, deformación de yahé, véase.
- Yaká, yaló, yocó, posibles variaciones regionales o deformaciones de yagé, véase.
- Camorampi (?): nombre de la ayahuasca entre los indios motsiqueña (Colombia).
- Cofa (cofán): uno de los nombres de la ayahuasca (indios cofanes de Colombia y Ecuador).
- Pitujiracu (?): denominación de la ayahuasca, por parte de aborígenes de la zona de Iquitos (Perú).
- Shuri (?): uno de los nombres de las tribus de lengua pando, con el que se conoce a la ayahuasca.
- Tsiyu o rami (?): nombres con los que conocen a la ayahuasca los indios culina (Perú).
- Nishí (?): uno de los nombres con los que llaman los indios shipibos, del río Ucayalí (Perú) a la ayahuasca.
- Tucondi (?): denominación de la ayahuasca por parte de los indios marinahuas.
- Cají-idirecai (?); denominación de la ayahuasca por parte de los indios macunas.
- Jauma (?): una de las denominaciones para la ayahuasca por parte de grupos aborígenes del Amazonas medio.
- Yakiva shuar (jíbaro): grupos shuar localizados en el alto Santiago.
- Muraya shuar (jíbaro, es el grupo más numeroso de jíbaros



están ubicados sobre todo en las riberas del río Upano.

Tsuma shuar (jíbaro): grupos jibáricos localizados en el río Yaupi y el bajo Santiago.

Chuar (jíbaro): deformación de shuar, véase.

Runa (quichua), quiere decir persona.

Xíbaro (?): deformación de jíbaro, véase.

Uwishin = uvishin (jíbaro): médico tribal, shamán.

Shakaim (jíbaro): ser mitológico, esposo de la diosa Nuncui.

Noa tsankuo (jíbaro): fiesta femenina de homenaje al tabaco.

Wanupá = huanupá (jíbaro): mujer mitológica amada por el dios tsunqui, que también poseída por Iwia.

Iwia (jíbaro): monstruo mitológico que devoraba a los jíbaros.

Iwia, ihuia, variaciones ortográficas de iguía, véase.

Jimia (jíbaro): el ají o capsicum.

Mama (jíbaro): nombre de la yuca).

Inchi (jíbaro): nombre del camote o papa dulce

Ipyacu (jíbaro): nombre del achiote o bixa orellana.

Eisa (jíbaro), nombre de la guayusa o Ilex guayusa.

Mejech (jíbaro): nombre del plátano o bahano.

Wacan o wacani (jíbaro): alma o espíritu, véase huacani.

Ayamtai (jíbaro): choza.

Natip (jíbaro): pequeño recipiente en forma de una pequeña olla.

Chankín (jíbaro): cesta.

Anent (jíbaro): invocaciones a los espíritus.

Wampank (jíbaro): mariposa grande, gris, véase huampanq.



Uúnt (jíbaro): anciana muy respetada en el grupo tribal.  
Karkama =carcama (jíbaro): estado psíquico y físico que denota fortaleza, el cual presenta el adolescente jíbaro, cuando ha adquirido el espíritu superior arú tam.

Macanchi (jíbaro)= macanlli, serpiente muy venenosa.

Panki (jíbaro), la anaconda o boa de río.

Tsantsa (jíbaro)= tzantza, véase.

Wanchur (jíbaro)= personaje mitológico.

Ayumpúm (jíbaro): personaje mitológico.

Jencham (jíbaro): personaje mitológico.

Cujancham (jíbaro): personaje mitológico.

Amarun (quichua): la anaconda.

Aparis (jíbaro): jefes de familia.

Unda (jíbaro): personaje mitológico.

Súa (jíbaro): planta rica en colorante negro (Genipa americana).

Einsupani (jíbaro): fiesta del triunfo, con la que se inician las celebraciones de la tzantza.

Unt nampér (jíbaro): la gran fiesta de la tzantza.

Jantsemata (jíbaro): la gran danza del triunfo, después de haber reducido una cabeza a tzantza.

Ojaja (jíbaro): otro nombre para la uúnt, mujer de edad que hace de maestra de ceremonias.

Namberashiakma (jíbaro): es el último día de la fiesta de la tzantza.

Siquimuro (jíbaro): planta cuyas raíces son ricas en saponina.

Tsentsak (jíbaro): flecha o dardo y por extensión espíritu dañino que puede penetrar el organismo y cau-



sar daño o enfermedad, véase tunchi.

Parápra (jíbaro): nombre de un arbusto cuyas hojas pueden ser añadidas al cocimiento de natem.

Chirikiásip (jíbaro): planta utilizada ocasionalmente para agregarla a la bebida del natem.

Tsapa(jíbaro): pequeño recipiente en el que se prepara el zumo del floripondio o maykiúa.

Shishinki (jíbaro): nombre de una planta cuyas ramas son utilizadas en las curaciones mágicas, para ahuyentar a los espíritus. Pertenece a la familia de las Ciperaceas, también es llamada shishinkua.

Sasanku (jíbaro): nombre de una planta utilizada en la ceremonia de curación mágica.

Caya-wiuncha (jíbaro): nombre de piedrecillas de colores brillantes, utilizadas en la ceremonia de curación mágica.

Shishinkua (jíbaro): véase shishinki.

Taisha nombre de un sitio importante de población jíbara y también nombre del grupo étnico que habita en ese lugar.

Wambachi (jíbaro): véase guanbachi.

Ayantai (jíbaro): simple enramada, que sirve para descansar en una etapa de camino largo.

Uhéiz (jíbaro): nombre de la guayusa, Ilex guayusa.

Quitús (shir ): nombre de los pueblos que habitaban, primitivamente, la región de la actual capital del Ecuador, Quito.

Otavalos, véase otavaleño.

Mapa-shitador (guichua): es el ayudante del médico tribal o brujo y entre sus funciones está el de botar lejos del lugar de la curación los "males o hechizos que van contenidos en el pequeño animal u objetos



utilizados para frotar el cuerpo enfermo y extraer el mal.

Chiqui-shitador (quichua): véase mapa-shitador

Tayta Imbabura (tayta es quichua): quiere decir padre im babura, el nombre del monte sagrado de los otavalos.

Cañari nombre del aborígen de una importante región de la sierra ecuatoriana, actualmente corresponde a la provincia del Azuay.

Salasacas (?): nombre de un grupo étnico, según se cree traído de los incas desde alguna zona de Bolivia, actualmente habitan cerca de Ambato, provincia del Tungurahua.

Caya o calla (cayapa): el color blanco.

Tsac o chag (cayapa): blanco.

Tsachila (cayapa): véase chacchila.

Chin (cayapa): piel.

Ambuda (cayapa); el médico tribal, brujo o shamán.

Tsatchela (colorado): nombre, en su propia lengua, del grupo de los colorados, tribu que habita en parte del noroccidente ecuatoriano.

Cagpas (?): otro nombre de los colorados, véase cagchela.

Barbacoa-chibcha (?): familia lingüística hablada en parte del territorio colombiano y ecuatoriano, por antiguas tribus.

Togavi (colorado): nombre vernacular de floripondios (Datura o brugmansia.)

Tukano (tukano), véase tucano.

Angotereros (castellanizado) véase angutereros.

Piojés (?): otros nombre de las tribus secoyas, véase.

Aushiris (auca): nombre, en su propia lengua de la tribu conocida con el nombre de auca.



Sabelas (?): otro nombre de la tribu de los aucas.

Jitoma (witoto): nombre de un personaje mitológico.

Jóriay (witoto): nombre de un personaje mitológico.

Unámaray (witoto): nombre de un personaje mitológico.

Maloca (tukano?): nombre de una casa colectiva de los  
tucanos, los witotos y otras tribus.

Nejmáirama (witoto); nombre de personaje mítico, hombre  
sabio.

Iyakma (witoto): nombre de personaje mítico.



## I N D I C E   D E   A U T O R E S

Achenbach, H.  
Acosta De, J.  
Albarracin, L.  
Andrade Marín, L.  
Antonaccio, L. D.  
Arcos, G.  
Arosemena Moreno, J.  
Bachli, E.  
Barker, J.  
Barriga Villalba, A. M.  
Barron, F.  
Benthan, G.  
Biocca, E.  
Borkowski, B.  
Brauchli P.  
Burland, C.  
Camara Cascudo, L.  
Cárdenas, M.  
Carvahlo-Neto De, P.  
Casas, B.  
Cooper, J. M.



Cordero, L.  
Costa, O.  
Costales, L. A.  
Chen, A. L.  
De Molina, C.  
Del Pozo, E. C.  
Deulofeu, V.  
Ducke, A.  
Editorial  
Efron, H. D.  
Elger, F.  
Falconí-Villagómez, J.  
Fanchamps, A.  
Ferguson, W. H.  
Fisher Cárdenas, G.  
Fuentes Roldán, A.  
Garcilaso de la Vega  
Grunberg, K.  
Guamán Poma de Ayala, F.  
Gutiérrez-Noriega, C.  
Harcourt, T.  
Harner, M. J.  
Haro, S. L.



Heim, R.  
Hernández, F.  
Hochstein, F. A.  
Hoebel, E. A.  
Hofmann, A.  
Hoffer, A.  
Holmstedt, B.  
Humboldt, A.  
Izquierdo, M.  
Jameson, G.  
Jijón y Caamaño, J.  
Karsten, R.  
Koch, L.  
Lantres, J.B.  
Lindskoog, J. N.  
Lissner, I.  
Macbride, J. F.  
Macculloch, J. A.  
Marderosian, A. H.  
Mariategui, J.  
Marín, J.  
Marini-Bettolo, G.B.  
Martii, A.



Martín, P. J.  
Marti-Ibáñez, F.  
Martínez Cortés, F.  
Mena, P.  
Monteiro, H.  
Mostny, G.  
Naranjo, C.  
Naranjo, P.  
Neu, R.  
Nicholson, I.  
Niedenzu, F.  
Nordenskiöld, E.  
Núñez Olarte, E.  
Oberem, U.  
Orton, J.  
Osborne, H.  
Osmond, H.  
Palza, E.  
Pakrashi, S. C.  
Pardal, R.  
Paredes Borja, V.  
Paris, R.R.



Pellizzaro, S M.  
Pérez, A.  
Pinsent, J.  
Pitier, H.  
Porras, P.  
Reihhel-Dolmatoff, G.  
Reimburg, P.  
Ríos, O.  
Rivet, P.  
Robinson, S.  
Rojas, U.  
Saint, R.  
Scott, M.  
Schultes, R. E.  
Serrano, A.  
Simson, A.  
Siqueira-Jaccoud, R. S.  
Spruce, R.  
Steward, J. H.  
Stirling, M. W.  
Turner, G. D.  
Uscátegui, M. N.



Varea, T. M.

Velasco, J.

Villavicencio, M.

Wassen, H. S.

Wasson, R. G.

Wasson, V. P.

Willis, J. C.

Wolfe, O.

Wuedack, J.

Wuth, B.

Zerrier, O.